

ARBETSBLAD

PEDAGOG: EMMA BJARNEBY
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

EL INTERNADO

12. Poner las cartas sobre la mesa

El Internado Laguna Negra är en internatskola som ligger på den spanska landsbygden, långt ute i skogen. Hit kommer syskonen Marcos och Paula, vars föräldrar har försvunnit ute på havet under dramatiska omständigheter. Snart börjar mystiska saker att hända på skolan och inte minst i skogen runt omkring. Varför är det så strängt förbjudet att gå ut i skogen? Vad är det egentligen som finns där?

1) ¿Quién dice qué?

Följande meningar är viktiga för att förstå handlingen i det här avsnittet. Men vem säger vad? Dra streck!

<i>Voy a romper con Iván.</i>	Iván
<i>Vi cómo tu padre te pegaba el otro día.</i>	Cayetano
<i>No quiero hacerlo. No quiero mentir.</i>	Elsa
<i>¿Qué clase de relación tienes con ese chico?</i>	Carolina
<i>Mi madre se ha enrollado con el hermano de mi padre.</i>	Paula
<i>Estoy embarazada.</i>	María
<i>Es que ya estamos muy lejos del colegio y es muy de noche.</i>	Pedro
<i>¿Por qué no vas y te sientas con Elsa?</i>	Héctor

2) ¿Qué dicen?

Vad sägs i avsnittet? Komplettera meningarna.

Tienes que decir _____ (sanningen) en el juicio.

¿Y _____ (fortfarande) no sabes de quién estaba hablando, no?

Dice que no va a ir a _____ (middagen) de Santa Isabel.

¿_____ (har du tittat) en el desván?

Usted no trata bien a su _____ (son).

Está un poco nervioso por _____ (bröllopet), nada más.

Tú eres una mujer muy _____ (stark).





¿_____ (när) te ha dado tu hermana esto?
Mi amiga Evelyn se va a poner _____ (en klänning) rojo.
Nos vamos a pintar _____ (läpparna) y los ojos.
Es _____ (bättre) así.
Elsa está _____ (gravid).
Ha _____ (ringt) la Guardia Civil.
Han encontrado el cuerpo de un _____ (elev) en el bosque.

3) ¡Ven conmigo!

I avsnittet förekommer många olika uppmaningar. Vad betyder de? Dra streck!

Vad säger du när du vill att någon...

inte ska göra det	¡Vete!
inte ska titta på dig så där	¡No digas tonterías!
inte ska hjälpa dig	¡No hagas eso!
ska stänga dörren	¡Relájate!
inte ska berätta det för någon	¡Ven conmigo!
ska gå	¡No me mires así!
ska slappna av	¡Dale tiempo!
ska ta hand om sig	¡Siéntate!
ska ge någon tid	¡No se lo cuentes a nadie!
inte ska prata dumheter	¡No me ayudes!
ska följa med dig	¡Cierra la puerta!
ska sätta sig	¡Cuídate!

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.



4) La jerga y el lenguaje coloquial

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vad betyder uttrycken i fetstil? Och hur kan du säga samma sak med andra ord?

No hace falta que pongas más excusas. Ya **lo he pillado**.

Ella se lo buscaba, siempre **me estaba pinchando**.

Cuando tus padres se separan, pues... Doble de **pasta**, doble de regalos...

Sí, pero también es **un palo**.

Vamos a **mangar unas birras**.

A la hora de **currar**, yo no veo aquí al director ni a la jefa de estudios.

5) Frases para todas las ocasiones

Att vara artig och hälsa ordentligt är viktigt i Spanien. *Buenos días/buenas tardes/buenas noches*, säger man innan man frågar eller ber om något, och man lägger ofta till *por favor*. Innan man beställer på café eller restaurang så hälsar man. Samma sak gäller när man går in i en affär, eller en hiss! Och när man går säger man *Adiós*, gärna med ett tillägg som *Qué tenga un buen día* eller *Qué le vaya bien!*

Känslor visar man ofta och gärna, och kärleksfulla ord används flitigt. Men man använder också många fula ord, *palabrotas* eller *tacos*, när man blir arg. I det här avsnittet finns många exempel på både artiga, kärleksfulla och grova ord som det kan vara bra att känna till. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Frases corteses

Perdona

Lo siento

Señor

Por favor

Buenas noches

Frases cariñosas

Guapa

Un beso

Hijo

Palabrotas

¡Co--ño!

¡Joder!

6) Héctor y María hablan

Vad säger Héctor och María? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på avsnittet från 11:10 .

Héctor

- **Lo que tengo que preguntarte me resulta muy difícil, pero te lo tengo que preguntar.**
- Lo siento, pero como director de este colegio mi obligación es saber lo que está pasando. ¿Me lo vas a contar?
- Iván es menor de edad, María.
- Perdona pero ayer, sin querer, oí cómo le decías a Fermín que tienes a alguien en la cabeza, y también le decías que era algo que no estaba bien...
- No es eso, no es eso, no es eso. He visto salir a Iván Noiret dos veces de tu habitación. ¿Qué clase de relación tienes con ese chico?

María

- **¿Qué ha pasado? ¿Que he hecho algo mal? Yo ya sé que el puesto de Jacinta me viene un poco grande... Pero, de verdad, yo me estoy esforzando...**
- ¿Y todavía no sabes de quién estaba hablando, no?
- Claro. Lo que está pasando es que un chico y yo nos llevamos bien. Punto. En mi contrato no dice nada de que no me pueda relacionar con los alumnos.
- Un momento. No estará pensando que Iván y yo... ¿Pero qué clase de persona se cree que soy yo?
- Ninguna... Yo... Bueno... Nos llevamos bien...

7) Frases muy españolas

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. Obs! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen.

En cuanto pueda

No hace falta

Si no

Seguro que

Me resulta

Por ningún lado

Al fin y al cabo

Por si

Más le vale

Nada más

Lo que sea

Por qué no

Sabes

Sin querer

Tengo que ir a curar al gnomo, _____ se le va a infectar la herida.

¿_____ te vienes a la fiesta conmigo?

_____ muy difícil, pero te lo tengo que preguntar.

No la encuentro _____.

_____ voy a coger a mi hermana y me voy a ir de aquí.

Yo mejor me quedo, _____ viene el gnomo a buscarte.

_____ que pongas más excusas.

Vi como tu padre te pegaba. Y _____ no era el primer día.

_____ oí cómo le decías que tienes a alguien en la cabeza.

Está un poco nervioso por la boda, _____.

_____ todo queda en familia. No pierdes un tío, ganas un padre...

Este hombre o _____, esta cosa fue lo que vimos en los pasadizos.

_____ seguir mis consejos.

Yo ya estoy cansada de ser la mala de la película, ¿_____?

8) En otras palabras

På spanska kan man säga samma sak på flera olika sätt. Hur kan du säga de här meningarna med andra ord?

No le vuelva a poner la mano encima.

Esto se ha acabado.

He estado dándole vueltas.

No es igual.

Tiene un montón de amigos.

9) ¿Qué quieren decir?

Ibland kan det vara svårt att förstå vad folk menar. Läs och fundera över fraserna nedan.

Qué simpática y extrovertida es esta chica, ¿no? Y qué bien se lleva con los hombres, säger Elsa till Héctor. Vem är det hon syftar på och varför säger hon så?

La verdad y la mentira son relativas, säger Iváns pappa till Iván. Vad menar han med det?

¿Tienes alguna fijación especial conmigo? säger Iván till María. Varför säger han så och vad menar han?

Yo ya estoy cansada de ser la mala de la película, säger Elsa till Héctor. Vad menar hon med det?

10) Preguntas para discutir

Här följer några citat ur avsnittet samt diskussionsfrågor. Välj en eller flera av dessa och diskutera med dina klasskamrater.

¡Oye, que el cartero ya se va!

Ungdomarna andas ut efter att ha gett breven med bevisen till brevbäraren. De har ingen aning om att han kommer att lämna breven vidare... Vem tror ni det är han ger dem till? Och hur kan han veta att det är just dessa brev han ska ge bort?

Esta vez no es igual. No tiene ilusión. Yo no sé si voy a poder soportarlo.

Elsa gråter ut hos Pedro, och hon är uppriktigt ledsen över att förlora Héctor. Elsas beteende har förändrats radikalt de senaste avsnitten, hon ser ut att ha blivit mjukare och känsligare. Vad tror ni det beror på? Handlar det om att hon är gravid, eller finns det något annat som ligger bakom?

Ha llamado la Guardia Civil. Han encontrado el cuerpo de un alumno en el bosque.

Sista avsnittet lämnar oss i ovisshet. En elev har hittat död i skogen – men vem? Det finns flera möjligheter; flera elever saknas vid middagen. Vem tror ni att det är och varför? Vad kommer att hända nu?



Facit till övning 1

Voy a romper con Iván.

Vi cómo tu padre te pegaba el otro día.

No quiero hacerlo. No quiero mentir.

¿Qué clase de relación tienes con ese chico?

Mi madre se ha enrollado con el hermano de mi padre.

Estoy embarazada.

Es que ya estamos muy lejos del colegio y es muy de noche.

¿Por qué no vas y te sientas con Elsa?

Carolina

María

Iván

Héctor

Cayetano

Elsa

Paula

Pedro

Facit till övning 2

la verdad

todavía

la cena

Has mirado

hijo

la boda

fuerte

Cuándo

un vestido

los labios

mejor

embarazada

llamado

alumno

Facit till övning 3

Vad säger du när du vill att någon...

inte ska göra det

¡No hagas eso!

inte ska titta på dig så där

¡No me mires así!

inte ska hjälpa dig

¡No me ayudes!

ska stänga dörren

¡Cierra la puerta!

inte ska berätta det för någon

¡No se lo cuentes a nadie!

ska gå

¡Vete!

ska slappna av

¡Relájate!

ska ta hand om sig

¡Cuídate!

ska ge någon tid

¡Dale tiempo!

inte ska prata dumheter

¡No digas tonterías!

ska följa med dig

¡Ven conmigo!

ska sätta sig

¡Siéntate!

Facit till övning 6

H: Lo que tengo que preguntarte me resulta muy difícil, pero te lo tengo que preguntar.

M: ¿Qué ha pasado? ¿Que he hecho algo mal? Yo ya sé que el puesto de Jacinta me viene un poco grande... Pero, de verdad, yo me estoy esforzando...

H: No es eso, no es eso, no es eso. He visto salir a Iván Noiret dos veces de tu habitación. ¿Qué clase de relación tienes con ese chico?

M: Ninguna... Yo... Bueno... Nos llevamos bien...

H: Iván es menor de edad, María.

M: Un momento. No estará pensando que Iván y yo... ¿Pero qué clase de persona se cree que soy yo?

H: Lo siento, pero como director de este colegio mi obligación es saber lo que está pasando. ¿Me lo vas a contar?

M: Claro. Lo que está pasando es que un chico y yo nos llevamos bien. Punto. En mi contrato no dice nada de que no me pueda relacionar con los alumnos.

H: Perdona pero ayer, sin querer, oí cómo le decías a Fermín que tienes a alguien en la cabeza, y también le decías que era algo que no estaba bien...

M: ¿Y todavía no sabes de quién estaba hablando, no?

Facit till övning 7

si no
Por qué no
Me resulta
por ningún lado
En cuanto pueda
por si
No hace falta
seguro que
Sin querer
nada más
Al fin y al cabo
lo que sea
Más le vale
sabes

Facit till övning 8

Förslag:

No le vuelva a pegar.

Esto se ha terminado.

Lo he estado pensando mucho.

No es lo mismo.

Tiene muchísimos amigos.